

# BEEF

**DEUTSCHE SPRACHE**

**Erstellt von**  
Lee Sung Jin

**EPISODE 1.07**

**"I Am a Cage"**

Amy und Danny erleben beide positive Veränderungen in ihrem Leben, aber anhaltende Geheimnisse und emotionale Herausforderungen zwingen sie, sich mit harten Wahrheiten auseinanderzusetzen.

**Geschrieben von:**  
Lee Sung Jin | Kevin Rosen

**Regie:**  
Jake Schreier

**Sendetermin:**  
06.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

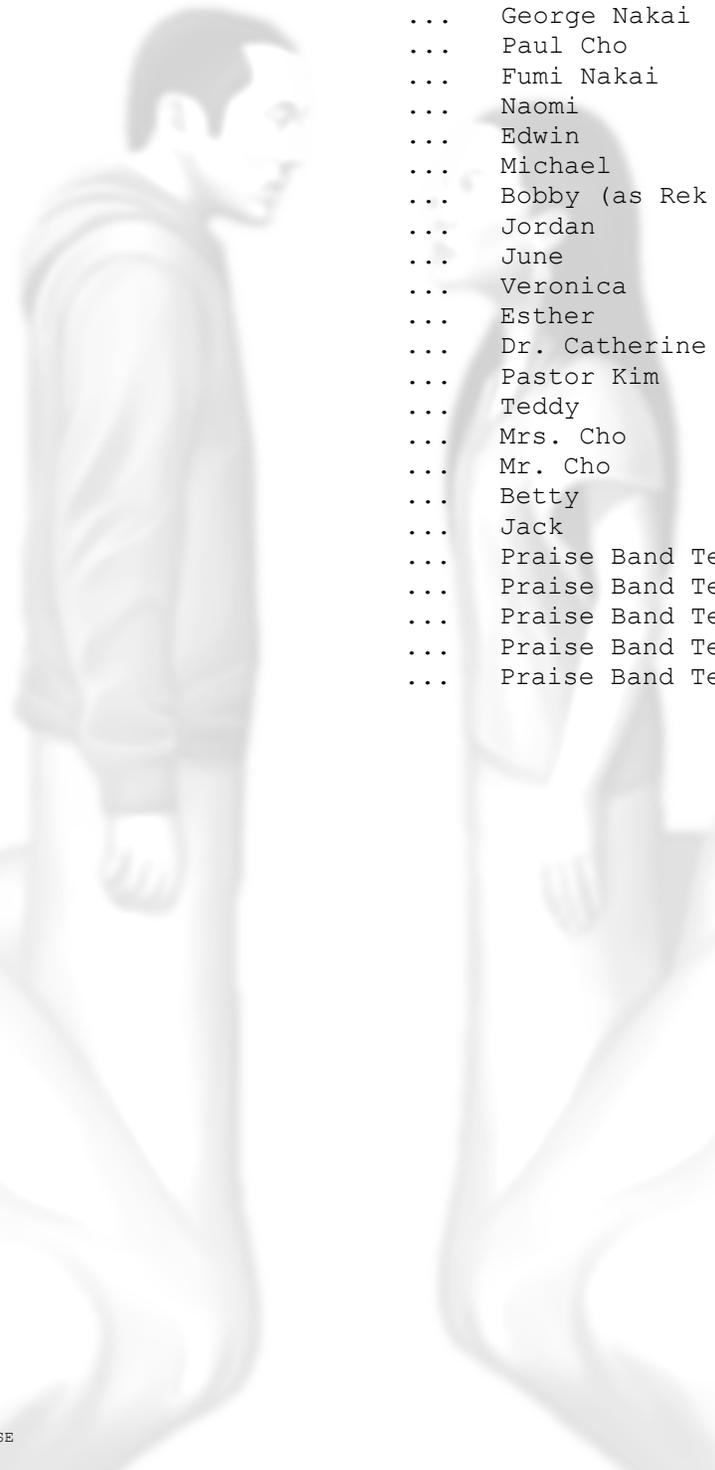
FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BEEF is a Netflix Original Series

## Die Darsteller



Steven Yeun	...	Danny Cho
Ali Wong	...	Amy Lau
Joseph Lee	...	George Nakai
Young Mazino	...	Paul Cho
Patti Yasutake	...	Fumi Nakai
Ashley Park	...	Naomi
Justin H. Min	...	Edwin
Andrew Santino	...	Michael
Rekstizzy	...	Bobby (as Rek Lee)
Maria Bello	...	Jordan
Remy Holt	...	June
Alyssa Gihee Kim	...	Veronica
Andie Ju	...	Esther
Kayla Blake	...	Dr. Catherine Lin
Eddie Shin	...	Pastor Kim
Nican Robinson	...	Teddy
Gina Lee	...	Mrs. Cho
Jerry Hanjoo Kim	...	Mr. Cho
Liana Arauz	...	Betty
Branden Lee	...	Jack
Alexander Jo	...	Praise Band Team Member
Jane Hong	...	Praise Band Team Member
Jason Min	...	Praise Band Team Member
Sylvia Chang	...	Praise Band Team Member
Tim Jo	...	Praise Band Team Member

1  
00:00:13 --> 00:00:15  
ACHT MONATE SPÄTER

2  
00:00:15 --> 00:00:18  
[Danny singt  
Chris Tomlins "Amazing Grace"]

3  
00:00:18 --> 00:00:19  
♪ Erstaunliche Gnade ♪

4  
00:00:19 --> 00:00:23  
♪ Wie süß der Klang ♪

5  
00:00:23 --> 00:00:27  
♪ Der einen Sünder ♪

6  
00:00:27 --> 00:00:31  
♪ Wie mich errettete ♪

7  
00:00:31 --> 00:00:35  
♪ Ich wer einst verloren ♪

8  
00:00:36 --> 00:00:40  
♪ Doch nun ward ich gefunden ♪

9  
00:00:40 --> 00:00:42  
♪ Ich war blind ♪

10  
00:00:42 --> 00:00:47  
♪ Aber nun sehe ich ♪

11  
00:00:47 --> 00:00:52  
♪ Meine Ketten sind weg ♪

12  
00:00:52 --> 00:00:56

♪ Ich bin jetzt frei ♪

13

00:00:56 --> 00:01:00

♪ Mein Gott, mein Erlöser ♪

14

00:01:00 --> 00:01:04

♪ Er hat mich gerettet ♪

15

00:01:04 --> 00:01:08

♪ Und wie eine Flut ♪

16

00:01:08 --> 00:01:12

♪ Regiert seine Gnade ♪

17

00:01:12 --> 00:01:16

♪ Unendliche Liebe ♪

18

00:01:16 --> 00:01:21

♪ Erstaunliche Gnade ♪

19

00:01:22 --> 00:01:25

Na los, Leute, lobet den Herrn!

20

00:01:25 --> 00:01:27

[alle] ♪ Erstaunliche Gnade ♪

21

00:01:28 --> 00:01:30

♪ Wie süß der Klang ♪

22

00:01:31 --> 00:01:33

♪ Der einen Sünder ♪

23

00:01:34 --> 00:01:37

♪ Wie mich errettete ♪

24

00:01:37 --> 00:01:40  
♪ Ich war einst verloren ♪

25

00:01:40 --> 00:01:43  
♪ Doch nun ward ich gefunden ♪

26

00:01:43 --> 00:01:48  
♪ Ich war blind, aber nun sehe ich ♪

27

00:01:48 --> 00:01:50  
[Danny] Wooh! Singt Leute!

28

00:01:50 --> 00:01:51  
[alle jubeln]

29

00:01:57 --> 00:01:58  
Kommt schon, kommt schon!

30

00:02:01 --> 00:02:04  
♪ Meine Ketten sind weg ♪

31

00:02:04 --> 00:02:07  
♪ Ich bin jetzt frei ♪

32

00:02:07 --> 00:02:10  
♪ Mein Gott, mein Erlöser ♪

33

00:02:10 --> 00:02:13  
♪ Er hat mich gerettet ♪

34

00:02:13 --> 00:02:16  
♪ Und wie eine Flut ♪

35

00:02:16 --> 00:02:19  
♪ Regiert seine Gnade ♪

36

00:02:19 --&gt; 00:02:22

♪ Unendliche Liebe ♪

37

00:02:22 --&gt; 00:02:24

♪ Erstaunliche... ♪

38

00:02:24 --&gt; 00:02:27

[dramatische Titelmelodie  
spielt kurz und verklingt dann]

39

00:02:28 --&gt; 00:02:32

ICH BIN EIN KÄFIG

40

00:02:33 --&gt; 00:02:36

Das war toll, und jetzt auf E, auf A,

41

00:02:37 --&gt; 00:02:41

aber von E auf cis-Moll kannst du wirklich  
den Heiligen Geist spüren.

42

00:02:41 --&gt; 00:02:42

-Mhm-hm.

-[Mann] Super Set, Danny.

43

00:02:42 --&gt; 00:02:44

Du warst auch gut, äh...

44

00:02:44 --&gt; 00:02:45

-Bis zum Potluck.

-[Mann] Ja, klar.

45

00:02:46 --&gt; 00:02:49

[Veronica] Ich bat dich zigmal.  
Muss ich um Windeln betteln?

46

00:02:49 --&gt; 00:02:52

Dann fahren wir eben 5 km weiter  
zum Whole Foods. Die haben welche.

47

00:02:52 --> 00:02:54

-Da gibt es keine!  
-Du machst hier eine Szene.

48

00:02:55 --> 00:02:57

Du... Vergiss es.

49

00:02:59 --> 00:03:01

Ich hörte, sie streiten viel.

50

00:03:02 --> 00:03:04

Hey, Bro.

Da hattest du noch mal Glück. [lacht]

51

00:03:04 --> 00:03:08

Paul, das ist echt nicht nett.  
Sie haben nun mal eine harte Zeit.

52

00:03:09 --> 00:03:11

Hey, wir beten für sie, oder?

53

00:03:12 --> 00:03:14

Du bist ein toller Chorleiter.

54

00:03:19 --> 00:03:22

-[unheilvolle Klanguntermalung setzt ein]  
-[Esther lacht gedämpft]

55

00:03:25 --> 00:03:27

[Klänge steigern sich  
und brechen dann abrupt ab]

56

00:03:34 --> 00:03:37

Oh, danke, Betty.

Ich kann die Wäsche auch falten.

57

00:03:37 --> 00:03:40  
Ist schon ok, Miss Amy.  
Das kann ich doch auch.

58

00:03:40 --> 00:03:43  
Nein, nein, kommen Sie.  
Sie können sich ausruhen.

59

00:03:43 --> 00:03:45  
Habe ich etwas falsch gemacht?

60

00:03:46 --> 00:03:49  
Oh mein Gott, nein.  
Ich... Ich wollte Ihnen doch nur helfen.

61

00:03:49 --> 00:03:52  
Also habe ich wohl doch  
etwas falsch gemacht.

62

00:03:52 --> 00:03:55  
Nein. Nein, gar nicht. Ich...

63

00:03:55 --> 00:03:57  
Ach, vergessen Sie,  
was ich gesagt habe, ja?

64

00:03:57 --> 00:03:59  
Ich sehe dann nach Junie.

65

00:04:03 --> 00:04:04  
[Hund bellt]

66

00:04:07 --> 00:04:08  
-Hey, Babe.  
-[George] Hm?

67

00:04:08 --> 00:04:11  
Ich finde, Betty sollte nicht mehr  
raus ins Ferienhaus kommen.

68

00:04:12 --> 00:04:14  
Wieso, machte sie Fehler?

69

00:04:14 --> 00:04:16  
Was? Nein, ich...

70

00:04:16 --> 00:04:20  
Sie tut schon so viel für uns, und...  
Ich hab irgendwie ein schlechtes Gewissen.

71

00:04:21 --> 00:04:25  
Babe, das ist ihr Job. Du wolltest  
doch schon ewig eine Vollzeit-Nanny.

72

00:04:25 --> 00:04:28  
Ja, ich weiß,  
aber so habe ich das Gefühl, ich...

73

00:04:29 --> 00:04:31  
Dass ich hier nicht mehr mithelfe.

74

00:04:31 --> 00:04:32  
Amy.

75

00:04:33 --> 00:04:35  
Wer hat das Haus gekauft? Du hilfst genug.

76

00:04:35 --> 00:04:38  
Ja, aber du auch. Der Tamago?

77

00:04:38 --> 00:04:40

Dem haben wir den Deal zu verdanken.

78

00:04:40 --> 00:04:43

-Dann habe ich uns wohl gerettet, oder?

-Ja, das hast du.

79

00:04:44 --> 00:04:46

Hey, hast du morgen Beratungsgespräche?

80

00:04:47 --> 00:04:51

Äh, ich habe ein paar Meetings,  
aber die kann ich auch verschieben. Warum?

81

00:04:52 --> 00:04:55

Junie, erzähl doch Mami,  
was du mir gesagt hast.

82

00:04:55 --> 00:04:57

Ich will hier noch länger sein!

83

00:04:57 --> 00:04:59

Ja, Schatz, gefällt dir das Ferienhaus?

84

00:04:59 --> 00:05:01

-Ja, und Luca mag es auch.

85

00:05:02 --> 00:05:03

Na schön, dann noch eine Nacht,

86

00:05:03 --> 00:05:06

und dann fahren wir morgen  
wegen Daddys Party zurück.

87

00:05:06 --> 00:05:09

Wir lieben es,  
dass Mami arbeiten kann, wann sie will.

88

00:05:09 --&gt; 00:05:12

-Oder, Junie?

-Ja. Gott sei Dank hat der Deal geklappt.

89

00:05:12 --&gt; 00:05:15

Oh mein Gott, ich glaube,  
wir haben zu viel darüber geredet.

90

00:05:16 --&gt; 00:05:19

Äh, Junie, es gibt Wichtigeres im Leben  
als Deals und Geld, ok?

91

00:05:19 --&gt; 00:05:22

-Ja, die Liebe, mein Schätzchen.  
-[June] Ok!

92

00:05:23 --&gt; 00:05:25

Gott, was haben wir ein Glück.

93

00:05:26 --&gt; 00:05:27

Hm.

94

00:05:27 --&gt; 00:05:29

[Hund bellt in der Nachbarschaft]

95

00:05:29 --&gt; 00:05:30

Oh ja.

96

00:05:35 --&gt; 00:05:39

[Danny auf Koreanisch] Ist schön? Oder?  
Mama, sieh mal da.

97

00:05:40 --&gt; 00:05:43

Die Küche hat die besten LG-Geräte.

98

00:05:43 --&gt; 00:05:45

[kichert]

99

00:05:45 --> 00:05:47  
Äh, einen Reiskocher...

100

00:05:47 --> 00:05:49  
-[Koreanisch] Hör mal.  
-[Reiskocher spielt Melodie]

101

00:05:50 --> 00:05:53  
[Vater auf Koreanisch] Ein komisches Lied.

102

00:05:53 --> 00:05:54  
[Koreanisch] Papa...

103

00:05:54 --> 00:05:56  
Das ist der beste Song  
unseres Jahrhunderts.

104

00:05:56 --> 00:05:59  
[Mutter, auf Koreanisch]  
Wir haben einen Reiskocher.

105

00:05:59 --> 00:06:00  
Ok, ok, kein Problem.

106

00:06:00 --> 00:06:04  
Ähm, und hier, die hat sogar USB.

107

00:06:04 --> 00:06:06  
Die Leitungen verlegte ich.

108

00:06:06 --> 00:06:09  
-[Koreanisch] Euer Haus soll perfekt sein.  
-[Mutter] Das sieht schön aus.

109

00:06:10 --> 00:06:12  
[auf Koreanisch] Wie geht es Paul?

110  
00:06:13 --> 00:06:14  
Paul geht's gut.

111  
00:06:14 --> 00:06:18  
Du hast ja jetzt Esther.  
Such bitte eine Frau für Paul.

112  
00:06:18 --> 00:06:19  
[auf Koreanisch] Mama...

113  
00:06:19 --> 00:06:20  
Das habe ich längst.

114  
00:06:20 --> 00:06:22  
Ok, er trauert noch wegen Kayla.

115  
00:06:22 --> 00:06:25  
Ich warnte ihn,  
aber er wollte nicht auf mich hören.

116  
00:06:25 --> 00:06:26  
[auf Koreanisch] Oh, Mama.

117  
00:06:27 --> 00:06:30  
Sieh dir diese Vase an.  
Sie ist schön, oder? Wow.

118  
00:06:31 --> 00:06:34  
[Vater auf Koreanisch]  
Die ist auch komisch. Wir packen jetzt.

119  
00:06:34 --> 00:06:37  
[Mutter] Wir sehen dich und Paul  
dann morgen. Auf Wiedersehen.

120  
00:06:37 --> 00:06:38  
Ok, bis dann.

121  
00:06:41 --> 00:06:42  
[seufzt]

122  
00:06:44 --> 00:06:47  
Paul, hey, hast du Mom und Dad  
Travel + Leisure bestellt?

123  
00:06:47 --> 00:06:50  
[Paul] Nee, was soll das sein?  
-Das ist eine Zeitschrift.

124  
00:06:50 --> 00:06:51  
Eine Zeitschrift?

125  
00:06:51 --> 00:06:54  
Auf jeden Fall  
schickten die mir eine Rechnung.

126  
00:06:54 --> 00:06:55  
Oh, Pech für dich, Dude.

127  
00:06:55 --> 00:07:00  
Ja, und außerdem noch  
Field & Stream, Guitar World...

128  
00:07:00 --> 00:07:02  
Das sind aber Sachen,  
die du lesen würdest.

129  
00:07:02 --> 00:07:04  
Ich lese doch nichts über Flüsse.

130

00:07:04 --> 00:07:06

-Was?

-Ich war noch nicht mal an einem Fluss.

131

00:07:06 --> 00:07:09

Doch, als du klein warst,  
waren wir angeln.

132

00:07:09 --> 00:07:10

Ich erinnere mich nicht.

133

00:07:10 --> 00:07:14

-Ich fing die größten Fische von allen.  
-Nun weiß ich, dass du dir das ausdenkst.

134

00:07:14 --> 00:07:17

Ok, ich bezahle es aber nicht.  
Das Abo musst du stornieren.

135

00:07:17 --> 00:07:20

-[unheimliche Musik]  
-[Paul] Ich bestellte nichts.

136

00:07:20 --> 00:07:21

[Danny] Ich auch nicht.

137

00:07:22 --> 00:07:23

Ja, George, ich komme, mach weiter.

138

00:07:24 --> 00:07:26

[beide stöhnen]

139

00:07:28 --> 00:07:28

Ist...

140

00:07:29 --> 00:07:31

-Ist mit dir alles ok?

-Was?

141

00:07:33 --> 00:07:34  
Ja, wieso hörst du auf?

142

00:07:35 --> 00:07:38  
Oh, Babe, ich fühle doch,  
dass du da auf Rückzug bist, also... [lacht]

143

00:07:38 --> 00:07:41  
Was? Aber nicht aufhören.  
Er ist ja noch drin.

144

00:07:41 --> 00:07:45  
Ja, aber wenn ein kaputter Strohhalm  
im Smoothie steckt, kann man mit ihm...

145

00:07:45 --> 00:07:47  
-Das hilft jetzt auch nicht unbedingt.  
-Ja.

146

00:07:47 --> 00:07:49  
[stöhnt]

147

00:07:49 --> 00:07:51  
[George seufzt]

148

00:07:55 --> 00:07:57  
-George, was ist los?  
-Amy.

149

00:07:58 --> 00:08:00  
Ich muss dir da was sagen.

150

00:08:01 --> 00:08:01  
Ok.

151

00:08:02 --&gt; 00:08:03

Letztes Jahr

152

00:08:04 --&gt; 00:08:06

hatte ich eine tief emotionale Begegnung.

153

00:08:08 --&gt; 00:08:10

Eine "tief emotionale Begegnung"?

154

00:08:10 --&gt; 00:08:14

Mm, arbeitest du jetzt für Goop?  
George, was willst du mir sagen?

155

00:08:14 --&gt; 00:08:19

Um ehrlich zu sein, schreiben die  
tolle Artikel über dieses Thema.

156

00:08:19 --&gt; 00:08:20

Hast du mich betrogen?

157

00:08:20 --&gt; 00:08:23

Nein, das würde ich niemals,  
ich schwöre es.

158

00:08:24 --&gt; 00:08:26

Ich habe eine Art

159

00:08:27 --&gt; 00:08:29

Seelenverwandtschaft mit jemandem.

160

00:08:31 --&gt; 00:08:31

Wem?

161

00:08:33 --&gt; 00:08:35

Mit jemandem aus deiner Männergruppe?

162  
00:08:36 --> 00:08:38  
Oh Gott,  
jetzt sag aber nicht mit diesem Zane?

163  
00:08:39 --> 00:08:40  
Was? Nein.

164  
00:08:44 --> 00:08:47  
Es war Mia.

165  
00:08:51 --> 00:08:52  
Hast du mit ihr gefickt?

166  
00:08:53 --> 00:08:54  
Nein.

167  
00:08:55 --> 00:08:58  
-Es war nicht körperlich.  
-Ok, und wa... Was sonst?

168  
00:08:58 --> 00:09:01  
Wir waren spirituell  
miteinander verbunden.

169  
00:09:02 --> 00:09:04  
Hast du von  
den Göttlichen Zwillingen gehört?

170  
00:09:04 --> 00:09:08  
Nein, George. Ich hörte noch nie  
von den Göttlichen Scheißzwillingen.

171  
00:09:08 --> 00:09:11  
Das ist nicht Dungeons & Dragons.  
Erfinde keine Geschichten.

172

00:09:11 --> 00:09:13  
Ich habe nichts erfunden.

173

00:09:13 --> 00:09:15  
Da war diese Energie,

174

00:09:16 --> 00:09:18  
und manches passiert eben  
auf tieferen Ebenen.

175

00:09:20 --> 00:09:22  
Hast du von Liebe gesprochen?

176

00:09:26 --> 00:09:27  
Habe ich.

177

00:09:32 --> 00:09:33  
Wow.

178

00:09:35 --> 00:09:38  
Es ist nichts passiert, ok?

179

00:09:38 --> 00:09:41  
Wir sahen uns nicht mehr,  
seit du den Laden verkauft hast.

180

00:09:42 --> 00:09:46  
Du bist so viel offener,  
seit der Deal geklappt hat, und...

181

00:09:47 --> 00:09:48  
Das möchte ich auch sein,

182

00:09:50 --> 00:09:52  
mich nicht mehr verstecken. Nie mehr.

183

00:09:57 --> 00:09:58  
Ist ok.

184  
00:09:59 --> 00:10:02  
Wie... Wirklich?

185  
00:10:03 --> 00:10:05  
Äh, nein, nein.

186  
00:10:08 --> 00:10:11  
Ich bin... Ich bin unglaublich wütend.

187  
00:10:11 --> 00:10:12  
Ja, natürlich. Ich...

188  
00:10:13 --> 00:10:16  
Das wäre ich an deiner Stelle  
sicher auch. [schnauft]

189  
00:10:18 --> 00:10:21  
Sollen wir einen neuen Termin  
bei Dr. Lin machen?

190  
00:10:22 --> 00:10:23  
Hm.

191  
00:10:24 --> 00:10:25  
[leise Musik setzt ein]

192  
00:10:26 --> 00:10:28  
Ich würde gern erst mit ihr allein reden.

193  
00:10:29 --> 00:10:32  
Ich habe da eine Menge zu verarbeiten und...

194  
00:10:32 --> 00:10:34

Was immer du möchtest, Babe.

195

00:10:35 --> 00:10:37

[seufzt] Soll ich die Party absagen?

196

00:10:37 --> 00:10:39

Nein, nein.

197

00:10:39 --> 00:10:41

In den Skulpturen steckt so viel Arbeit.

198

00:10:42 --> 00:10:44

Du musst sie ausstellen.

199

00:10:45 --> 00:10:47

Sie sind wirklich gut.

200

00:10:48 --> 00:10:50

Du bist so viel stärker, als ich es bin.

201

00:10:54 --> 00:10:56

Ich bin noch nicht bereit,  
wieder auszugehen.

202

00:10:57 --> 00:11:02

-Hör mit diesem Trauerkloß-Scheiß auf.  
-[Michael] Ja. Und zwar sofort. [schnaubt]

203

00:11:02 --> 00:11:06

Mann, das sitzt tief. Wir sprechen uns,  
wenn ihr mal so eine Connection hattet.

204

00:11:06 --> 00:11:08

[Bobby] Ich connecte andauernd, du Idiot.

205

00:11:08 --> 00:11:12

[Michael] Er ist ein menschliches Ethernet-Kabel. Ich bin eine Scheißcloud.

206

00:11:13 --> 00:11:16

-Hör auf, mich vollzulabern.

-[Michael] Ey. Schmetterern ist verboten.

207

00:11:16 --> 00:11:18

-Das ist nicht cool.

-[Bobby] Siehst du!

208

00:11:18 --> 00:11:20

Hey, Jungs, Jungs...

209

00:11:20 --> 00:11:23

Könnt ihr etwas leiser sein?

Das ist ein Live-Work-Space.

210

00:11:23 --> 00:11:24

Hier arbeiten Leute.

211

00:11:24 --> 00:11:26

Was ist?

Bist du gestresst wegen deiner Eltern?

212

00:11:26 --> 00:11:28

Nein. Meine Eltern sind toll.

213

00:11:28 --> 00:11:30

Ich zeigte ihnen das Haus.

Sie sind superstolz.

214

00:11:30 --> 00:11:33

Sollten sie auch, wir reißen uns seit Monaten den Arsch auf.

215

00:11:33 --> 00:11:37

Aber wir können uns noch nicht ausruhen.  
Wir müssen das Geschäft expandieren.

216

00:11:37 --> 00:11:40

Manchmal gehen die Aufträge zurück.  
Da ist Ausruhen erlaubt!

217

00:11:40 --> 00:11:43

-Ja, Danny, das ist Gesetz.  
-[Paul] Mhm-hm.

218

00:11:43 --> 00:11:45

Hey, nein, ihr versteht das nicht.

219

00:11:45 --> 00:11:47

Das kann alles  
schnell wieder verschwinden. Klar?

220

00:11:47 --> 00:11:51

Das Baugewerbe ist echt verrückt.  
Nie weiß man, was kommt, glaubt mir.

221

00:11:51 --> 00:11:54

-Ich mache das schon eine Weile.  
-[Klopfen an der Tür]

222

00:11:56 --> 00:11:58

Yo, da ist Edwin.

223

00:12:01 --> 00:12:03

-Tolle Wohnung, die du da hast.  
-Danke.

224

00:12:04 --> 00:12:06

Äh, also ist Paul ausgezogen?

225

00:12:06 --> 00:12:10

Ja, er wird erwachsen.  
Paul wohnt jetzt weiter unten.

226

00:12:11 --> 00:12:12  
Wie geht's der Familie?

227

00:12:13 --> 00:12:18  
Äh, im Grunde war es sehr hart für mich,  
seit ich den Gospel-Chor abgegeben habe.

228

00:12:19 --> 00:12:20  
Bestimmt.

229

00:12:21 --> 00:12:23  
Ja, und dann noch das neue Kind.

230

00:12:23 --> 00:12:26  
Man ist nicht davor gewappnet,  
was da auf einen zukommt. [lacht]

231

00:12:26 --> 00:12:27  
Mhm-hm.

232

00:12:28 --> 00:12:30  
Also, ähm, was führt dich her?

233

00:12:30 --> 00:12:33  
Ähm, habt ihr vor,  
irgendwas zu renovieren?

234

00:12:37 --> 00:12:37  
Hör zu...

235

00:12:40 --> 00:12:44  
...also, was ihr Jungs hier tut,  
das macht ihr richtig gut,

236

00:12:44 --> 00:12:46  
und ich würde sehr gern dazugehören.

237

00:12:46 --> 00:12:48  
Oh, du suchst einen Job?

238

00:12:48 --> 00:12:49  
Ähm...

239

00:12:50 --> 00:12:52  
Hast du denn Erfahrung im Baugewerbe?

240

00:12:53 --> 00:12:55  
Nein, nein. Ähm, ich glaube,

241

00:12:56 --> 00:12:58  
was immer ihr Jungs da vorhabt...

242

00:13:00 --> 00:13:01  
Ehrlich, ich lerne schnell.

243

00:13:01 --> 00:13:04  
Ich weiß,  
dass ich irgendwie spießig wirke,

244

00:13:04 --> 00:13:08  
aber kein Ding, ich mache mir auch  
die Hände schmutzig. Ganz ehrlich.

245

00:13:10 --> 00:13:11  
Äh... Moment, du meinst...

246

00:13:12 --> 00:13:15  
Du meinst, du machst dir  
die Hände schmutzig mit Bauarbeiten?

247

00:13:16 --> 00:13:21  
Sicher. Bauarbeiten, ja,  
wie auch immer du es nennst.

248

00:13:21 --> 00:13:24  
[seufzt]  
Tja, also ich bin jetzt kein Wörterbuch,

249

00:13:24 --> 00:13:26  
aber Bauarbeiten sind Bauarbeiten.

250

00:13:28 --> 00:13:29  
Entschuldige, äh...

251

00:13:30 --> 00:13:35  
Du kaufst deinen Eltern ein neues Haus,  
und Paul zieht aus und...

252

00:13:36 --> 00:13:39  
So viel Geld hast du nicht  
nur von Bauarbeiten, oder?

253

00:13:39 --> 00:13:40  
Hm.

254

00:13:40 --> 00:13:41  
Ich hörte,

255

00:13:41 --> 00:13:44  
euer Cousin hatte da was am Laufen,  
bevor er ins Gefängnis musste.

256

00:13:46 --> 00:13:50  
Also, Isaac hatte  
ein gut laufendes Import-Export-Geschäft,

257

00:13:51 --> 00:13:52  
falls du das jetzt meinst.

258

00:13:53 --> 00:13:55  
Und wir lagern das hier nur für ihn.

259

00:13:56 --> 00:13:57  
Na ja, bis er zurück ist.

260

00:13:58 --> 00:14:01  
Und wir beten jeden Tag,  
dass sie seine Strafe verkürzen.

261

00:14:03 --> 00:14:05  
Aber das sind ja nur Reiskocher.

262

00:14:06 --> 00:14:09  
-Ja, hier, nimm einen, der geht auf mich.  
-Nein.

263

00:14:11 --> 00:14:13  
-Ist ok, wir haben einen.  
-Oh nein.

264

00:14:13 --> 00:14:15  
Du hast sicher keinen  
mit einem Kelly-Clarkson-Song.

265

00:14:17 --> 00:14:19  
Hier ist alles legal, Mann.

266

00:14:20 --> 00:14:24  
Ich habe das Haus meiner Eltern  
mit viel harter Arbeit gebaut.

267

00:14:25 --> 00:14:27  
Tut mir leid, dich da zu enttäuschen.

268

00:14:33 --> 00:14:34  
Schon klar.

269

00:14:41 --> 00:14:44  
[pustet]  
Wow, das ist eine Menge zu verarbeiten.

270

00:14:44 --> 00:14:46  
Na ja, es ist ja nicht so,

271

00:14:46 --> 00:14:49  
als wäre ich in der letzten Zeit  
immer nur eine Heilige gewesen, also...

272

00:14:50 --> 00:14:53  
Ich verstehe es,  
auch wenn es nicht leicht ist.

273

00:14:54 --> 00:14:55  
Ja, das tue ich.

274

00:14:56 --> 00:14:58  
Ihre Liebe zu George hat sehr viel Kraft.

275

00:14:58 --> 00:14:59  
Ja, richtig.

276

00:15:00 --> 00:15:05  
Und ich... Ich kann mich immer noch  
an unser erstes gemeinsames Jahr erinnern.

277

00:15:07 --> 00:15:10  
Ich hatte dauernd das Gefühl,  
als wäre ich high.

278

00:15:10 --> 00:15:11  
Ja, fast an jedem Tag.

279

00:15:13 --> 00:15:16  
Es ist überaus selten, jemanden zu finden,  
für den man so empfindet.

280

00:15:17 --> 00:15:18  
Richtig.

281

00:15:19 --> 00:15:20  
Unfassbar selten.

282

00:15:23 --> 00:15:25  
Und deshalb sollte man  
so etwas festhalten.

283

00:15:26 --> 00:15:29  
George ist für mich  
mein fehlendes Puzzleteil.

284

00:15:30 --> 00:15:32  
Alles, was ich nicht bin, das ist er.

285

00:15:32 --> 00:15:35  
Und ich dachte wirklich  
für sehr lange Zeit,

286

00:15:35 --> 00:15:38  
ich würde meine negativen Eigenschaften  
auf ihn übertragen.

287

00:15:41 --> 00:15:44  
Ja, ich dachte,  
ich täte der Welt einen Gefallen...

288

00:15:44 --> 00:15:47

[mit zitternder Stimme]  
...wenn ich mich nicht reproduziere.

289

00:15:52 --> 00:15:53  
Doch dann traf ich George.

290

00:15:57 --> 00:15:59  
Und ich dachte, vielleicht,

291

00:16:00 --> 00:16:03  
wenn wir vielleicht...  
Wenn wir die besten Teile von ihm nähmen...

292

00:16:06 --> 00:16:08  
...und das bisschen,  
was von mir zu retten wäre...

293

00:16:10 --> 00:16:12  
...entstünde daraus etwas Schönes.

294

00:16:14 --> 00:16:17  
Und so war es auch. Junie ist perfekt.

295

00:16:18 --> 00:16:21  
Ich habe richtig Glück mit George. Oder?

296

00:16:23 --> 00:16:25  
Warum sollte ich das denn wegwerfen?

297

00:16:28 --> 00:16:32  
Ist es denn nur seine Beziehung zu Mia,  
die Sie belastet?

298

00:16:33 --> 00:16:34  
Ich denke schon, ja.

299

00:16:35 --> 00:16:36

Amy,

300

00:16:37 --> 00:16:40

Sie verlieren nichts,  
indem Sie sich hier bei mir öffnen.

301

00:16:45 --> 00:16:47

[schnieft] Hey, Dr. Lin, ähm...

302

00:16:52 --> 00:16:53

Glauben Sie...

303

00:16:56 --> 00:16:58

...dass bedingungslose Liebe...

304

00:17:00 --> 00:17:03

...zwischen zwei Personen existieren kann?

305

00:17:05 --> 00:17:06

Was meinen Sie?

306

00:17:09 --> 00:17:10

Nun, äh...

307

00:17:13 --> 00:17:15

Es gibt doch  
einen gewissen Punkt... [schnieft]

308

00:17:15 --> 00:17:19

...an dem wir plötzlich für die Liebe  
nicht mehr empfänglich sind.

309

00:17:19 --> 00:17:22

Wenn vielleicht, ähm,  
wenn der Fehler zu groß gewesen ist,

310

00:17:23 --&gt; 00:17:25

dann hört die Liebe doch irgendwann auf.

311

00:17:28 --&gt; 00:17:31

Hatten Sie bei Ihren Eltern  
das Gefühl, dass es so war?

312

00:17:34 --&gt; 00:17:37

Nein, äh...

Ich weiß, dass meine Eltern mich lieben.

313

00:17:38 --&gt; 00:17:39

Ihre Opfer haben mir das gezeigt.

314

00:17:39 --&gt; 00:17:42

Aber hat sich ihre Liebe  
je bedingungslos angefühlt?

315

00:17:44 --&gt; 00:17:47

Ähm, ich sprach eigentlich mehr von mir.

316

00:17:47 --&gt; 00:17:49

Im Umgang mit der ganzen...

317

00:17:50 --&gt; 00:17:51

Der ganzen Mia-Geschichte.

318

00:17:52 --&gt; 00:17:54

Und wie schwer es mir fällt,  
darüber hinwegzusehen.

319

00:17:59 --&gt; 00:17:59

Ok.

320

00:18:00 --&gt; 00:18:02

[leise Musik verklingt]

321

00:18:02 --> 00:18:05  
-[Danny] Wo blieb die Zeit?  
-[George lacht]

322

00:18:05 --> 00:18:06  
Das Leben, Mann.

323

00:18:09 --> 00:18:11  
Ich habe mal gelesen,

324

00:18:11 --> 00:18:13  
dass Zeit schneller vergeht,  
wenn man älter ist.

325

00:18:13 --> 00:18:16  
Na ja, wenn man ein Jahr alt ist,

326

00:18:16 --> 00:18:18  
entspricht unsere Zeitwahrnehmung  
der Lebenszeit.

327

00:18:19 --> 00:18:21  
Aber wenn man älter ist,

328

00:18:21 --> 00:18:24  
ist die erlebte Zeit  
ein immer kleiner werdender Faktor.

329

00:18:24 --> 00:18:26  
-Oh, was?  
-[lacht]

330

00:18:26 --> 00:18:30  
Siehst du, und genau deshalb  
haben mir unsere Gespräche gefehlt.

331

00:18:30 --> 00:18:31  
Ich vermisse den Scheiß.

332

00:18:31 --> 00:18:35  
-Tut mir leid... Ich bin so ein Nerd.  
-Nein. Deshalb wollte ich dich sehen.

333

00:18:35 --> 00:18:38  
Ich habe sonst keinen,  
mit dem ich über so was reden kann.

334

00:18:38 --> 00:18:40  
Und wieso nicht?

335

00:18:40 --> 00:18:41  
Weil, äh, na ja,

336

00:18:42 --> 00:18:44  
es ist nicht leicht, wenn man

337

00:18:45 --> 00:18:47  
eine Kirchenband leitet.

338

00:18:48 --> 00:18:51  
Und wir haben schon viel erreicht, aber...

339

00:18:51 --> 00:18:52  
Aber an mir hängt alles.

340

00:18:53 --> 00:18:55  
Und das sieht niemand,  
was ich da investiere.

341

00:18:57 --> 00:18:59  
Man sagt: "Die Krone lastet schwer."

342

00:19:00 --&gt; 00:19:04

Ja. Yo, die Krone, du hast recht.

343

00:19:04 --&gt; 00:19:06

Das ist...

Dude, ich dachte, das wäre anders,

344

00:19:08 --&gt; 00:19:10

aber auch mit Krone ist es wie immer.

345

00:19:11 --&gt; 00:19:14

Und wie fühlt sich dein "wie immer" an?

346

00:19:16 --&gt; 00:19:18

Ich rackere mich mein Leben lang ab.

347

00:19:19 --&gt; 00:19:21

Ist so. Sogar für die einfachsten Dinge.

348

00:19:23 --&gt; 00:19:26

Und ich dachte immer,  
dieser Kampf wäre der Grund für dieses

349

00:19:27 --&gt; 00:19:28

Gefühl, aber...

350

00:19:29 --&gt; 00:19:31

Jetzt frage ich mich,  
ob es nicht immer da war.

351

00:19:32 --&gt; 00:19:34

[unheilvolle Klänge dröhnen  
und brechen wieder ab]

352

00:19:36 --&gt; 00:19:38

Ergibt das Sinn,

was ich hier von mir gebe?

353

00:19:41 --> 00:19:42

Hast du einen Therapeuten?

354

00:19:42 --> 00:19:45

Ah... Westliche Therapie  
nützt bei östlichem Denken nichts.

355

00:19:45 --> 00:19:48

Nein, du solltest unbedingt  
mit meiner Frau reden.

356

00:19:50 --> 00:19:51

Was?

357

00:19:51 --> 00:19:54

Sie hat schon sehr lange  
mit Depressionen zu kämpfen.

358

00:19:54 --> 00:19:56

[schnauft] Nein, nein, nein.  
Depressiv bin ich nicht.

359

00:19:56 --> 00:19:59

Sie hätte genau das Gleiche gesagt,

360

00:19:59 --> 00:20:02

aber seit sie ihre Firma verkauft hat,  
geht es ihr wirklich viel besser.

361

00:20:03 --> 00:20:06

Sie ist viel ausgeglichener geworden,  
und wenn das Leben uns mal ärgert,

362

00:20:07 --> 00:20:10

dann bleibt sie emotional stark.

363

00:20:10 --> 00:20:11  
Viel stärker als ich.

364

00:20:13 --> 00:20:15  
Dude, du bist auch unglaublich stark, das...

365

00:20:15 --> 00:20:19  
Hey, ich habe vor, meinen Freunden  
und der Familie heute Abend

366

00:20:19 --> 00:20:21  
meine neuesten Werke zu zeigen.

367

00:20:21 --> 00:20:23  
Komm doch vorbei,  
dann lernst du sie kennen.

368

00:20:23 --> 00:20:25  
Ich würde deine Vasen sehr gern sehen.

369

00:20:25 --> 00:20:27  
Ich denke noch an die,  
die du mir zeigtest.

370

00:20:27 --> 00:20:29  
Dude, das ist richtig gute Kunst.

371

00:20:29 --> 00:20:32  
Ach...  
Die alten Vasen sind irgendwie peinlich.

372

00:20:32 --> 00:20:34  
Die sind Müll.

373

00:20:34 --> 00:20:35

Ach, echt?

374

00:20:39 --> 00:20:40  
[leise Pianomusik]

375

00:20:40 --> 00:20:43  
[Fumi] Haru sagte immer:  
"Sieh auf den Dollarschein." Das tat ich.

376

00:20:44 --> 00:20:46  
Ich sah ihn mir ganz genau an,  
und plötzlich

377

00:20:47 --> 00:20:50  
sah ich all die vielen Feinheiten darin.

378

00:20:51 --> 00:20:54  
Das Band im Mund des Adlers  
sah auf einmal aus wie eine Schlange,

379

00:20:54 --> 00:20:57  
wie das allsehende Auge Gottes.

380

00:20:57 --> 00:20:59  
Und in das hatte ich  
noch nie hineingeblickt.

381

00:21:00 --> 00:21:03  
Ich kannte dieses Gefühl  
und fing an zu weinen.

382

00:21:03 --> 00:21:06  
Und ich werde nie vergessen,  
wie Haru sich umdrehte und...

383

00:21:07 --> 00:21:12  
Und meinte: "Siehst du,

gleich vor dir auf diesem Dollarschein

384

00:21:12 --> 00:21:16  
offenbart das Geld seine Intention,  
große Kunst herabzusetzen."

385

00:21:17 --> 00:21:17  
Hm.

386

00:21:18 --> 00:21:21  
Doch heute feiern wir hier  
gemeinsam nicht das Geld,

387

00:21:21 --> 00:21:23  
sondern große Kunst,

388

00:21:23 --> 00:21:26  
die mein brillanter Sohn George Nakai  
erschaffen hat.

389

00:21:26 --> 00:21:28  
[Gäste applaudieren]

390

00:21:28 --> 00:21:30  
Aber ich muss auch seine Muse erwähnen,

391

00:21:30 --> 00:21:33  
seinen Fels, seine Partnerin,

392

00:21:33 --> 00:21:34  
Amy Lau.

393

00:21:34 --> 00:21:36  
[Gäste applaudieren]

394

00:21:44 --> 00:21:48

Ganz ehrlich, ich glaube, das hat alles  
mit dem Tamago-Stuhl angefangen.

395

00:21:48 --> 00:21:50

Oh, ich dachte,  
der wäre gar nicht zu verkaufen.

396

00:21:50 --> 00:21:54

Oh, nun ja, meine Hübsche hier  
hat ein bisschen gezaubert...

397

00:21:54 --> 00:21:55

[kichert] Das habe ich.

398

00:21:55 --> 00:21:57

Dann rief George an,  
und der Rest ist Geschichte.

399

00:21:57 --> 00:22:00

Ich wollte nur,  
dass sie glücklich ist. Und, ähm...

400

00:22:00 --> 00:22:04

Wir wissen ja, wie sich das anhört.  
Die Schwägerin wird zur Verlobten...

401

00:22:04 --> 00:22:08

Mein Bruder ist stinksauer,  
aber das war nun mal vorherbestimmt.

402

00:22:09 --> 00:22:11

Jurassic Park. "Es kommt, wie es soll."

403

00:22:11 --> 00:22:15

-Ja, genau so ist es.  
-Wow, ich liebe, was du da sagst.

404

00:22:15 --> 00:22:16  
Ja, sah ich gerade, also...

405

00:22:16 --> 00:22:20  
Was ist das für ein Zufall,  
dass Naomi meinen Bruder heiratet,

406

00:22:20 --> 00:22:22  
der objektiv abstoßend ist...

407

00:22:22 --> 00:22:26  
und die beiden in dieselbe Gegend ziehen  
wie Amy und George...

408

00:22:26 --> 00:22:29  
Und die haben ausgerechnet den Stuhl,  
den ich seit Jahren suche.

409

00:22:29 --> 00:22:30  
-Wirklich.  
-Stimmt. Oh ja.

410

00:22:30 --> 00:22:35  
Das Universum hat uns zusammengebracht,  
nicht wahr, meine Seelenverwandte.

411

00:22:35 --> 00:22:36  
[George] Zane!

412

00:22:36 --> 00:22:37  
Da bist du ja!

413

00:22:38 --> 00:22:40  
Darf ich dir meine Frau vorstellen? Amy.

414

00:22:40 --> 00:22:41  
Oh.

415  
00:22:42 --> 00:22:43  
-Hey.  
-Hi.

416  
00:22:43 --> 00:22:45  
Na komm schon, umarmen wir uns.

417  
00:22:45 --> 00:22:47  
Ich habe das Gefühl,  
dass wir uns schon ewig kennen.

418  
00:22:47 --> 00:22:50  
Ja, schön dich zu sehen, Zane.

419  
00:22:50 --> 00:22:52  
Hm. Oh, sorry,  
kann ich mal euer Klo benutzen?

420  
00:22:53 --> 00:22:55  
Ich habe heute viel Wasser getrunken.

421  
00:22:55 --> 00:22:58  
-Ich war ganz ausgetrocknet.  
-[George] Es ist am Eingang.

422  
00:22:58 --> 00:23:00  
Bevor er's verfehlt, bringe ich ihn hin.

423  
00:23:00 --> 00:23:02  
Das ist lieb, Amy. Danke vielmals.

424  
00:23:02 --> 00:23:04  
Aber gerne doch, Zane.

425  
00:23:05 --> 00:23:07

[flüstert] Was machst du hier?

426

00:23:07 --> 00:23:10  
Schicke Frisur. Sieht gut aus.

427

00:23:10 --> 00:23:12  
Was willst du, Danny?

428

00:23:13 --> 00:23:15  
-Hi.  
-Ich will mit dir reden.

429

00:23:15 --> 00:23:21  
-Über was? Über deine verdammte Stalkerei?  
-Yo, ganz locker. Du klingst wie früher.

430

00:23:21 --> 00:23:24  
George sagt, du bist inzwischen  
gefestigt und ausgeglichen.

431

00:23:24 --> 00:23:27  
Du sollst dich nicht  
mit meinem Mann treffen.

432

00:23:27 --> 00:23:28  
Entspann dich, er liebt mich.

433

00:23:33 --> 00:23:34  
Was willst du hier?

434

00:23:40 --> 00:23:42  
Ich würde gern von dir hören, ob...

435

00:23:43 --> 00:23:46  
Ob du jetzt, keine Ahnung, glücklich bist.

436

00:23:48 --> 00:23:49

Was?

437

00:23:50 --> 00:23:53

Die ganze Arbeit. Hat sich gelohnt, oder?

438

00:23:53 --> 00:23:54

Bist du jetzt glücklich?

439

00:23:55 --> 00:23:56

Wieso fragst du das?

440

00:23:58 --> 00:24:00

Ich will wissen,  
ob ich das auch erreichen kann.

441

00:24:06 --> 00:24:07

Irgendwann vergeht alles.

442

00:24:09 --> 00:24:10

Ewig ist nichts.

443

00:24:12 --> 00:24:15

Oft drehen wir uns einfach nur im Kreis.

444

00:24:19 --> 00:24:20

Ja, stimmt.

445

00:24:23 --> 00:24:25

Jetzt geh einfach. Bitte.

446

00:24:29 --> 00:24:31

[Stimmengewirr im Hintergrund]

447

00:24:38 --> 00:24:39

[Besteck klappert]

448

00:24:39 --> 00:24:41  
Oh nein, das tut mir so leid.

449

00:24:45 --> 00:24:47  
[Amy] Ach, kein Problem.  
Siehst du, geht ganz schnell.

450

00:24:47 --> 00:24:49  
Wir haben schon alles.

451

00:24:53 --> 00:24:55  
[düstere Klanguntermalung setzt ein]

452

00:25:08 --> 00:25:09  
Kayla!

453

00:25:13 --> 00:25:14  
Fuck!

454

00:25:17 --> 00:25:20  
Oh, diese beschissene Party.  
Das gibt's doch nicht.

455

00:25:28 --> 00:25:29  
-[Schlag]  
-[Amy] Hey.

456

00:25:32 --> 00:25:33  
Was sollte das gerade da drin?

457

00:25:33 --> 00:25:35  
Ich dachte, ich habe Pauls Ex gesehen.

458

00:25:36 --> 00:25:38  
Ja, ich habe es gewusst.

Du wolltest nicht nur reden.

459

00:25:38 --> 00:25:41

Und? War das eine Warnung?  
Willst du mich erpressen?

460

00:25:41 --> 00:25:43

Nein, ich will gar nichts von dir.

461

00:25:43 --> 00:25:46

Ok, ich will nichts mit dir zu tun haben.  
Du bist so krank.

462

00:25:46 --> 00:25:47

Du bist eine Krankheit.

463

00:25:47 --> 00:25:50

Ok, du glaubst, du bist was Besseres  
als ich, ja? Ist es das?

464

00:25:51 --> 00:25:55

Hast du aus diesem Grund auch  
deinen Cousin ins Gefängnis geschickt? Ja?

465

00:25:55 --> 00:25:58

Ich habe von dem anonymen Hinweis gehört.  
Wer war das wohl?

466

00:25:59 --> 00:26:01

Ich könnte dich vernichten, Daniel.

467

00:26:01 --> 00:26:04

Dabei läuft's doch gerade so gut  
mit deinem kleinen Geschäft, oder?

468

00:26:05 --> 00:26:07

Zumindest ging ich nicht

mit einem Kind fremd.

469

00:26:08 --> 00:26:11

Du bist der Grund,  
wieso er noch ein Kind ist.

470

00:26:11 --> 00:26:13

Und das weißt du auch, oder?

471

00:26:13 --> 00:26:15

Er sucht nur nach jemandem,  
der ihn unterstützt,

472

00:26:15 --> 00:26:16

weil du es nicht tust.

473

00:26:17 --> 00:26:21

Weißt du was? Halt dich gefälligst  
von meiner Familie fern.

474

00:26:21 --> 00:26:23

Und, ganz ehrlich,  
am besten auch gleich von deiner.

475

00:26:24 --> 00:26:25

Gehst du mal da weg?

476

00:26:35 --> 00:26:37

[George]

Danke für deine Unterstützung heute Abend.

477

00:26:37 --> 00:26:40

Das war sicher nicht leicht für dich,  
nachdem... Du weißt schon.

478

00:26:40 --> 00:26:42

Nein, nein, schon gut.

479

00:26:43 --> 00:26:44  
Mach dir keine Sorgen.

480

00:26:45 --> 00:26:51  
Weißt du, ich verdiene dich gar nicht.  
Ich enttäusche dich nur immer wieder.

481

00:26:53 --> 00:26:54  
Hey, George...

482

00:26:56 --> 00:26:58  
Wir müssen uns da über etwas unterhalten.

483

00:26:58 --> 00:27:00  
Oh, ok.

484

00:27:00 --> 00:27:02  
Ich weiß nicht,  
wie du damit umgehen wirst,

485

00:27:02 --> 00:27:05  
aber es gibt etwas,  
das mich schon seit einer Weile belastet.

486

00:27:08 --> 00:27:09  
Ja, ich höre.

487

00:27:12 --> 00:27:13  
Ich möchte umziehen.

488

00:27:17 --> 00:27:19  
Huu! [lacht]

489

00:27:19 --> 00:27:22  
Ich dachte,

du willst die Scheidung. [lacht]

490

00:27:22 --> 00:27:24

Nein. Oh Gott, nein.

491

00:27:25 --> 00:27:30

Nein, Schatz, ich... [lacht]

Ich dachte viel mehr an einen Neuanfang.

492

00:27:30 --> 00:27:33

Aber du liebst dieses Haus.  
Es kostete dich so viel Zeit.

493

00:27:33 --> 00:27:34

Ach, es ist nur ein Haus.

494

00:27:34 --> 00:27:38

Ja, und wir haben doch Junie gesagt,  
es gibt Wichtigeres im Leben.

495

00:27:38 --> 00:27:41

Wohin willst du? In eine andere Stadt  
oder in unser Ferienhaus?

496

00:27:41 --> 00:27:42

Genau, ja. Egal wohin.

497

00:27:42 --> 00:27:46

Weißt du, am liebsten würde ich gern  
so weit weg von hier, wie es möglich ist,

498

00:27:46 --> 00:27:49

und alles hinter uns lassen  
und neu anfangen.

499

00:27:51 --> 00:27:53

Und... Könntest du mir verzeihen?

500  
00:27:54 --> 00:27:55  
Zu 100 %.

501  
00:27:57 --> 00:28:00  
Und von mir aus  
müssen wir auch nie wieder darüber reden.

502  
00:28:02 --> 00:28:04  
-[leise Musik setzt ein]  
-[Amy schnauft]

503  
00:28:06 --> 00:28:09  
Ich wünsche mir, dass wir uns  
wieder bedingungslos lieben können.

504  
00:28:11 --> 00:28:13  
Ja, können wir das, George?

505  
00:28:13 --> 00:28:14  
Natürlich.

506  
00:28:16 --> 00:28:18  
Ich liebe dich unbeschreiblich.

507  
00:28:21 --> 00:28:22  
Und ich liebe dich auch.

508  
00:28:32 --> 00:28:33  
[Musik verklingt]

509  
00:28:35 --> 00:28:36  
Yo.

510  
00:28:37 --> 00:28:39  
Was ist denn los? Stinkt's in deiner Bude?

511

00:28:40 --&gt; 00:28:42

Ich checke nur die Geschäftsbücher.

512

00:28:43 --&gt; 00:28:44

Und? Alles in Ordnung?

513

00:28:46 --&gt; 00:28:48

Ich habe da einen Fehler gefunden.

514

00:28:48 --&gt; 00:28:52

Wirklich? Scheiße, Mann.  
Ich bin echt schlecht in Mathe.

515

00:28:52 --&gt; 00:28:56

Wir nahmen eine Menge Geld ein,  
das nirgendwo in den Rechnungen auftaucht.

516

00:28:56 --&gt; 00:29:00

Ja, da ist ein bisschen Chaos,  
aber es ist alles da.

517

00:29:00 --&gt; 00:29:02

Wir haben ja echt eine Menge geschuftet.

518

00:29:04 --&gt; 00:29:06

Yo, du verheimlichst aber  
nichts vor mir, oder?

519

00:29:07 --&gt; 00:29:08

Was?

520

00:29:13 --&gt; 00:29:14

Wieso sagst du das?

521

00:29:14 --&gt; 00:29:17

Na ja, wegen dem, was Edwin gesagt hat.

522

00:29:17 --> 00:29:22

Edwin? Komm schon, der Typ ist doch ein Scheißclown. Verarschst du mich?

523

00:29:23 --> 00:29:25

Du sollst keinen Müll in meinem Haus rumliegen lassen.

524

00:29:25 --> 00:29:27

Ich wollte das noch wegwerfen.

525

00:29:27 --> 00:29:31

Wenn wir hier gerade so ehrlich sind, dann sag, was du mir verheimlichst.

526

00:29:31 --> 00:29:33

Ich verheimliche nichts.  
Worüber redest du...

527

00:29:33 --> 00:29:35

Ach ja? Und was ist mit Kayla?

528

00:29:37 --> 00:29:39

Ich weiß Bescheid wegen Amy.

529

00:29:40 --> 00:29:43

-Hast du in meinem Handy rumgeschnüffelt?  
-Nein, habe ich nicht!

530

00:29:43 --> 00:29:44

Ich sah sie nur heute Abend.

531

00:29:45 --> 00:29:47

-Du meinst persönlich?  
-Ja.

532

00:29:47 --&gt; 00:29:49

Weißt du noch, die Irre mit ihrem Auto?

533

00:29:50 --&gt; 00:29:51

-Ja?

-Das war Amy.

534

00:29:52 --&gt; 00:29:55

Sie besprühte meinen Truck  
und bedrohte unsere Familie.

535

00:29:55 --&gt; 00:29:57

Sie nervt mich schon das ganze Jahr.

536

00:29:57 --&gt; 00:29:59

Ich traf mich mit ihr,  
um den Streit zu beenden.

537

00:29:59 --&gt; 00:30:02

[lacht spöttisch] Moment, was?

538

00:30:02 --&gt; 00:30:05

Hat sie sich nur  
mit mir an dir rächen wollen?

539

00:30:09 --&gt; 00:30:11

Ja, ich glaube, die ist so verrückt.

540

00:30:13 --&gt; 00:30:17

Weißt du, was sie über dich sagte?  
Sie findet, du bist ein hilfloses Kind.

541

00:30:18 --&gt; 00:30:19

Das waren ihre Worte.

542

00:30:20 --> 00:30:21  
Tut mir leid,

543

00:30:21 --> 00:30:25  
dass du damit reingezogen wurdest.  
Ich wünschte, du hättest mir mehr erzählt.

544

00:30:27 --> 00:30:28  
Fuck.

545

00:30:29 --> 00:30:31  
Wir müssen ehrlicher zueinander sein.

546

00:30:32 --> 00:30:32  
Ok?

547

00:30:33 --> 00:30:37  
Erzähl du mir alles, und ich  
erzähle dir alles. Wir sind Brüder.

548

00:30:40 --> 00:30:41  
Alles gut, Mann?

549

00:30:42 --> 00:30:45  
Du warst doch nicht  
echt in sie verliebt, oder?

550

00:30:45 --> 00:30:48  
Ts. Nein, Mann, die ist mir latte.

551

00:30:50 --> 00:30:51  
Ok.

552

00:30:56 --> 00:30:58  
-[sanfte Harfenklänge]  
-[Vögel zwitschern]

553

00:31:25 --> 00:31:26  
[Musik verklingt]

554

00:31:28 --> 00:31:29  
[Benachrichtigungston]

555

00:31:31 --> 00:31:34  
VORDEREINGANG  
LIVE BEENDEN

556

00:31:34 --> 00:31:34  
[düstere Klänge]

557

00:31:35 --> 00:31:36  
-[George] Hallo?  
-[Paul] Sind Sie George?

558

00:31:37 --> 00:31:38  
[George] Ja.

559

00:31:39 --> 00:31:40  
Ich fickte Ihre Frau.

560

00:31:40 --> 00:31:41  
[George] Wie bitte?

561

00:31:42 --> 00:31:44  
[Paul] Ich habe Beweise, alle SMS, Fotos.

562

00:31:44 --> 00:31:46  
Ich habe sie richtig durchgefickt.

563

00:31:46 --> 00:31:47  
Schickes Haus.

564

00:31:51 --> 00:31:52  
[Klanguntermalung endet]

565

00:31:52 --> 00:31:55  
["Somewhere Only We Know"  
von Keane ertönt]

566

00:31:56 --> 00:31:59  
[Koreanisch] Danny nahm zu.  
Er verdient wohl richtig Geld.

567

00:31:59 --> 00:32:00  
[Koreanisch] Ich nahm ab.

568

00:32:00 --> 00:32:03  
Das sind meine Muskeln, Mann.  
Sag ich euch doch. [lacht]

569

00:32:03 --> 00:32:06  
-[Koreanisch] Wo ist Paul?  
-[Koreanisch] Er kommt nach.

570

00:32:06 --> 00:32:10  
[Koreanisch] Wir gehen essen.  
Dann zeig ich euch das Haus. Ok?

571

00:32:10 --> 00:32:12  
[Koreanisch]  
Wir sind stolz auf dich. Vielen Dank.

572

00:32:12 --> 00:32:15  
Mhm. Wir sind sehr stolz auf dich, Danny.  
Vielen, vielen Dank.

573

00:32:18 --> 00:32:18  
Ok.

574

00:32:19 --> 00:32:22  
-["Somewhere Only We Know" ertönt weiter]  
-[Bremsen quietschen]

575  
00:32:31 --> 00:32:32  
[Amy] George?

576  
00:32:33 --> 00:32:34  
Junie?

577  
00:32:35 --> 00:32:36  
June?

578  
00:32:37 --> 00:32:38  
George?

579  
00:32:46 --> 00:32:47  
Was geht, Mann?

580  
00:32:48 --> 00:32:49  
Oh! Hallo.

581  
00:32:51 --> 00:32:53  
[lachen und reden unverständlich]

582  
00:32:57 --> 00:32:58  
Was geht?

583  
00:33:00 --> 00:33:03  
[Voicemail] Hier ist George.  
Hinterlasst eine Nachricht.

584  
00:33:05 --> 00:33:05  
[Freiton]

585

00:33:10 --> 00:33:13  
[Voicemail] Hier ist George.  
Hinterlasst eine Nachricht.

586

00:33:32 --> 00:33:34  
[lachen und reden unverständlich]

587

00:33:39 --> 00:33:40  
[Feuerwehirsirenen heulen]

588

00:33:45 --> 00:33:47  
POLIZEIABSPERRUNG - KEINE DURCHFAHRT

589

00:35:25 --> 00:35:28  
["Somewhere Only We Know" verklingt]

# BEEF



**8FLiX**

Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.